



تمكين العائلات المهاجرة دليلك للتوعية

دليل الموارد للمهاجرين و العائلات المتعددة اللغات في المدارس العامة بمدينة نيويورك



تمكين العائلات المهاجرة

يونيو 2024



جدول المحتويات

عدد الصفحات

مقدمة	03
• نظرة عامة والغرض من دليل الموارد. • شكر وعرفان من قسم المتعلمين متعددي اللغات في المدارس العامة بمدينة نيويورك ومركز UndocuTeacher.	
فهم السلطة والوكالة	05
• تعريف السلطة والوكالة في سياق العائلات المهاجرة متعددة اللغات. • خطوات نحو توعية العائلات المهاجرة	
الخطوة 1: بناء معرفتك ووعيك	06
• السياسات والحقوق التي تؤثر على الطلاب المهاجرين والطلاب متعددي اللغات في المدارس ◦ مصطلحات الهجرة وحقوقها وسياساتها (المواقع الحساسة) ◦ خدمات المساعدة اللغوية ◦ تعليم عال ◦ العائلات في السكن المؤقت	
الخطوة 2: وكالة الممارسة من خلال المشاركة	13
• استراتيجيات التواصل الفعال مع المعلمين. • فرص مشاركة الوالدين والعائلة في عمليات صنع القرار في المدرسة. • تعزيز الكفاءة الثقافية والاندماج في مدرستك.	
الخطوة 3: الوصول إلى الموارد للتمكين	17
• موارد العائلات المهاجرة: الوصول إلى اللغة، والمساعدة القانونية، والبحث عن المنظمات المجتمعية، وغيرها الكثير والكثير. • تصور المشاركة العائلية. • ورقة عمل لنجاح المشاركة العائلية.	
دراسات الحالة وقصص النجاح	20
• أمثلة على أسر مهاجرة ومتعددة اللغات نجحت في الوصول إلى السلطة والوكالة داخل المدارس العامة في مدينة نيويورك. • الدروس المستفادة وأفضل الممارسات من هذه التجارب.	
خاتمة	21
• رسالة إلى كل العائلات المهاجرة.	

مقدمة

نظرة عامة والغرض من دليل الموارد

يستحضر هذا المقتطف من قصيدة "الوطن" التي كتبها ورسان شاير تجربة مغادرة الوطن للعديد من العائلات المهاجرة، الأمر الذي يتطلب شجاعة كبيرة للعثور على الأمان والفرص والتقدم.

لا أحد يغادر وطنه إلا إذا كان
الوطن فك سمكة قرش مفترسة،
لا تركض نحو الحدود إلا عندما ترى المدينة
بأكملها تركض أيضًا...
عليك أن تفهم أنه لا أحد يضع أطفاله في
قارب إلا إذا كانت المياه أكثر أمانًا من الأرض

تتنقل العائلات المهاجرة في بيئات غير مألوفة، وغالبًا ما تواجه التمييز والحوازر النظامية وغيرهما من التحديات، وكل ذلك في حين تسعى جاهدة لخلق شعور بالوطن والمستقبل لأطفالها. ومن خلال أفعالها وتضحياتها، تلعب العائلات المهاجرة دورًا حيويًا في تشكيل هوية أطفالها وتجاربهم، وتسليط الضوء على قوتهم وفعاليتهم ضمن السرد الأكبر للهجرة والانتماء.

في هذا الدليل، نسعى لتكريم التضحيات التي قدمتها العائلات المهاجرة والاعتراف بقوتها الكامنة في بناء وطن لها ولأطفالها. نحن نكرم تنوعهم الشخصي والثقافي واللغوي باعتباره الأصول والأدوات اللازمة للعائلات لتكون عوامل التغيير والقيادة والدعوة في الحياة الأكاديمية لأطفالهم بغض النظر عن حالة الهجرة. ونذكر أن المشاركة العائلية تدعم النجاح الأكاديمي الشامل والشعور بالانتماء لدى الطلاب.

وندعو جميع أفراد العائلة في المدارس العامة بمدينة نيويورك لاستخدام هذا الدليل للتعرف على ما يعنيه أن تضع نفسك كعضو نشط وقائد في الرحلة الأكاديمية لطفلك. في هذا الدليل، ستصل إلى معرفة حقوقكم كعائلات مهاجرة، وستتعرف على الطرق المختلفة للمشاركة في مدرسة طفلك، وستحصل على أفكار حول كيفية القيادة بغرض التغيير في مجتمع مدرستك. يهدف هذا الدليل، المتجذر في أفكار باولو فرييري، إلى تأكيد جميع أعضاء المجتمع المدرسي كمشاركين نشطين في تعلمهم، وكونهم قادرين على تطوير المهارات اللازمة لتحليل وتحويل واقعهم الاجتماعي.

شكر وعرفان

المدارس العامة بمدينة نيويورك شعبة المتعلمين متعددي اللغات

يهدف قسم المتعلمين متعددي اللغات إلى خلق وصول عادل إلى تعليم صارم وتوقعات عالية في بيئة ترحيبية تؤكد الهويات العرقية والثقافية واللغوية للطلاب متعددي اللغات والمهاجرين. ونسعى جاهدين لضمان قدرة الطلاب على تجربة المدارس مع الشعور بالهدف والانتماء والخريجين المستعدين للنجاح في الكلية والحياة المهنية.

دكتور ميرزا سانشيز-ميدا

رئيس قسم المتعلمين متعددي اللغات

شارلين كلارك

المدير التنفيذي لدعم الطلاب متعددي اللغات والمهاجرين

مركز UndocuTeacher

يقدم مركز UndocuTeacher أدوات تعليمية وخدمات استشارية وتطويرًا مهنيًا مصممًا لتعزيز خبرات التعلم للطلاب المهاجرين وغير المسجلين ومتعددي اللغات. تسهل خدماتهم اتباع نهج مرتبط ثقافيًا بالتدريس، مع التركيز على التنمية الاجتماعية والعاطفية للطلاب المهاجرين التي تركز على تجاربهم الحياتية باعتبارها نقاط قوة وأصولًا للتعلم. يود قسم المتعلمين متعددي اللغات أن يشكر مركز UndocuTeacher على الشراكة الفكرية والمساهمات في إنشاء هذا الدليل.

إيميليا فيالو/Emilia Fiallo

مؤسس UndocuTeacher

مدرس سابق في المدارس العامة في مدينة نيويورك
غير موثقة سابقًا

فهم السلطة والوكالة

السلطة

السلطة هي قوة أو قدرة الأفراد أو الجماعات أو المؤسسات على التأثير والتأثير. يمكن أن تشمل أشكال السلطة المختلفة القوة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والسياسية، وتعمل من خلال هياكل رسمية (مثل المدارس) وشبكات غير رسمية (مثل العلاقات الاجتماعية والممارسات الثقافية).

كيف تتجلى السلطة في العائلات المهاجرة؟

بغض النظر عن رحلة هجرتك، فإنك تتمتع بالقوة والقدرة الكامنة على التنقل والتكيف والتأثير في أي بيئات جديدة. تأتي قوتك من:

- شجاعتك وقدرتك على المضي قدماً كل يوم رغم التحديات.
- أصولك الثقافية، وروابطك المجتمعية، والقدرة على إنشاء واستخدام الشبكات الاجتماعية.
- قدرتك على إنشاء مسارك، والوصول إلى الموارد، والمساهمة في النسيج الاجتماعي والاقتصادي والثقافي للمجتمعات التي تصبح جزءاً منها من خلال تجاربك ووجهات نظرك الفريدة.

الوكالة

تشير الوكالة إلى قدرة الأفراد على التصرف بشكل مستقل، واتخاذ خياراتهم الحرة. إنها القدرة على ممارسة السلطة والتأثير على حياة الفرد وقراراته، حتى في المواقف التي يمكن أن تجعل فيها الحواجز والعقبات النظامية هذا العمل تحدياً.

كيف تمارس العائلات المهاجرة الوكالة؟

تتخذ الأسر المهاجرة قراراتها الخاصة وتتخذ الإجراءات التي تناسب احتياجاتها وتطلعاتها على أفضل وجه، حتى عند مواجهة تحديات مثل الحواجز اللغوية والاختلافات الثقافية والقيود القانونية. بالنسبة للعائلات المهاجرة، تتضمن الوكالة ما يلي:

- الاستقلال: القدرة على اتخاذ الخيارات والقرارات لعائلتك.
- التمكين: الاستفادة من الموارد والمعرفة والقدرة على اتخاذ الإجراءات.
- تحمل المسؤولية: أن تكون مسؤولاً عن نتائج أفعالك وقراراتك.
- المقاومة: تحدي وتغيير هياكل السلطة التي لا تفيد عائلتك.

خطوات نحو توعية العائلات المهاجرة

- الخطوة 1: بناء معرفتك ووعيك
- الخطوة 2: وكالة الممارسة من خلال المشاركة
- الخطوة 3: الوصول إلى الموارد للتمكين

ماذا الآن: كيف يمكنني الاستفادة من سلطتي وقدرتي لكي أصبح واعياً؟

الخطوة 1: بناء معرفتك ووعيك

كعائلات مهاجرة في المدارس العامة بمدينة نيويورك

الوصول

لا تقوم مدارس مدينة نيويورك العامة بالسؤال عن حالة الهجرة للطلاب أو أفراد العائلة أو تتبعها، الجنسية الأمريكية ليست شرطًا للتسجيل في أي مدرسة عامة في مدينة نيويورك.



يجب أن تعرف

قرار بلايلر ضد دو، 1982

بلايلر ضد دو هو قرار صادر عن المحكمة العليا يضمن لجميع الأطفال، بغض النظر عن وضعهم كمهاجرين، الحق في التعليم العام المجاني من الروضة وحتى الصف الثاني عشر. ويمنع هذا الحكم المدارس العامة من رفض الالتحاق للأطفال المهاجرين غير الشرعيين، مع التأكيد على حقهم في التعليم.

يجب أن تعرف قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للعائلة (FERPA)!

بموجب قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للعائلة (FERPA)، تظل معلومات الطلاب والعائلة خاصة بشكل قانوني. لا يمكن للمدارس مشاركة معلوماتك الشخصية مع الوكالات الأخرى بما في ذلك إدارة الهجرة والجمارك (ICE) دون موافقتك، ما لم ينص على ذلك بموجب أمر محكمة مختوم.

وهذا يعني أن جميع المعلومات التي تشاركها مع مدرستك تظل سرية، بما في ذلك:

- وثائق التسجيل.
- معلومات طلب الالتحاق بالجامعة لطفلك مثل الأسماء والعناوين وغيرهما.
- معلومات الاتصال في حالات الطوارئ بما في ذلك العناوين والأسماء.

السرية

لا يمكن للمدارس مشاركة معلوماتك الشخصية دون موافقتك ما لم ينص على ذلك بموجب أمر قضائي مختوم.

FERPA

قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للعائلة (FERPA)

الخطوة 1: بناء معرفتك ووعيك

كعائلات مهاجرة في المدارس العامة بمدينة نيويورك

بناءً على سياسة "المواقع الحساسة" التي
تتبعها وزارة الأمن الداخلي (DHS)، فإن
المدارس هي مناطق لا يجوز اتخاذ إجراءات
إنفاذ قوانين الهجرة فيها.

المواقع المعترف بها على أنها "مدارس"

- المدارس الابتدائية والثانوية
- الكليات والجامعات
- مراكز الرعاية النهارية
- برامج البداية
- المؤسسات التعليمية الأخرى



مدارس آمنة

لا يُسمح بدخول جهات إنفاذ
القانون غير المحلية، بما في
ذلك إدارة الهجرة والجمارك
(ICE)، إلى المدارس إلا عندما
يكون ذلك مطلوبًا قانونيًا، وبعد
التشاور مع محامي المدارس
العامة في مدينة نيويورك.



• المدارس هي أماكن آمنة للعائلات المهاجرة.

• لا تطلب منك المدارس تقديم بطاقة هوية صادرة عن ولاية
أو الولايات المتحدة لدخولها.

• يمكنك إحضار جواز سفرك أو بطاقة هويتك القنصلية أو هوية
مدينة نيويورك (IDNYC) أو هوية الموظف التي تحتوي على
صورة أو بطاقة المساعدة العامة التي تحتوي على صورة أو هوية
الطالب لتسجيل الدخول كضيف أو زائر.

تذكروا:

يمكنك زيارة مدرسة طفلك
بغض النظر عن حالة الهجرة!



الخطوة 1: بناء معرفتك ووعيك

كعائلات متعددة اللغات

النهج المتعدد اللغات

تقدر المدارس العامة في مدينة نيويورك التنوع الثقافي واللغوي للعائلات والطلاب متعددي اللغات باعتباره أصولاً لجميع المجتمعات المدرسية.



مدارس مدينة نيويورك هي مدارس متعددة اللغات

خلال العام الدراسي 2022-2023، يتواصل طلاب اللغة الإنجليزية في المدارس العامة في مدينة نيويورك بـ 150 لغة غير الإنجليزية. أكثر من 66% من طلاب اللغة الإنجليزية هم من المتحدثين باللغة الإسبانية، يليهم الطلاب الذين يتحدثون الصينية، والعربية، والروسية، والبنغالية، والأردية، والكريولية الهايتية، والأوزبكية والفرنسية والأوكرانية.

المصدر: تقرير لمحة سريعة عن التركيبة الديموغرافية لطلاب اللغة الإنجليزية لعام 2023-2022 من إعداد DML

- **متعدد اللغات** - يشير إلى استخدام لغات متعددة من جانب فرد أو داخل المجتمع.
- **اللغة الإنجليزية كلفة جديدة (ENL)** هو برنامج مصمم لدعم متعلمي اللغة الإنجليزية في تطوير كفاءتهم في اللغة الإنجليزية.
- **متعلم اللغة الإنجليزية (ELL)** هو طالب لغته الأساسية ليست الإنجليزية، ويحتاج إلى دعم إضافي لإتقان اللغة الإنجليزية.
- **برامج التعليم الثنائي اللغة** - تساعد هذه البرامج، بما في ذلك التعليم الثنائي اللغة والتعليم الانتقالي الثنائي اللغة، الطلاب على إتقان كل من اللغة الإنجليزية ولغتهم الأم. تُدرس برامج اللغة المزدوجة باللغتين، بينما يهدف التعليم الانتقالي الثنائي اللغة إلى الانتقال التدريجي إلى اللغة الإنجليزية.

**مصطلحات
يجب أن يعرفها
الوالد المهاجر
والمتعدد اللغات**



الخطوة 1: بناء معرفتك ووعيك

كعائلات متعددة اللغات

تعرف على حقوقك للوصول إلى الخدمات اللغوية

التواصل باللغة المفضلة:

- يحق للعائلات الحصول على معلومات حول تعليم أطفالهم بلغتهم المفضلة، بما في ذلك ترجمة الوثائق المهمة، والحصول على خدمات الترجمة الشفوية.

تقارير التقدم:

- يحق للوالدين الحصول على تقارير منتظمة عن تقدم أطفالهم في تعلم اللغة الإنجليزية والمواد الأكاديمية الأخرى، ويتم توصيلها بلغتهم المفضلة.

تعرف على حقوقك لخيارات اللغة

خدمات دعم اللغة:

- يحق للوالدين أن يتم تقييم إتقان أطفالهم للغة الإنجليزية، والحصول على خدمات الدعم اللغوي المناسبة، مثل برامج اللغة الإنجليزية كلغة جديدة (ENL) والتعليم الثنائي للغة.

اختيار البرنامج:

- يحق للوالدين الاختيار من بين برامج دعم اللغة المتاحة (على سبيل المثال، تعليم لغة مزدوجة، ثنائية اللغة الانتقالية، اللغة الإنجليزية كلغة جديدة) لأطفالهم، والحصول على معلومات مفصلة حول كل خيار من خيارات البرنامج.

المشاركة في الأنشطة المدرسية:

- يحق للوالدين المشاركة في جميع الأنشطة والاجتماعات المدرسية المتعلقة بتعليم أطفالهم، مع توفير المساعدة اللغوية.

الوصول للخدمات اللغوية

تلتزم المدارس بالتأكد من أن العائلات تتلقى اتصالات مدرسية مهمة بلغتهم المفضلة، بما في ذلك ترجمة الوثائق وخدمات الترجمة الشفوية.

خيارات اللغة

تلتزم المدارس بتوفير خدمات اللغة الإنجليزية كلغة جديدة (ENL) مثل برامج التعليم الثنائي للغة لجميع الطلاب الذين يقومون بتطوير كفاءتهم في اللغة الإنجليزية.

الخطوة 1: بناء معرفتك ووعيك

إمكانية الوصول إلى الكلية والعمل لأطفالك

المساعدات المالية

هناك دعم مالي للطلاب غير المسجلين لتمويل تعليمهم!

عائلات ذات وضع مختلط

يمكن للطلاب المولودين في الولايات المتحدة الالتحاق بالجامعة حتى لو كان آبائهم غير مسجلين.

الوصول إلى الكلية

يمكن للطلاب غير المسجلين الذهاب إلى الكلية بغض النظر عن حالتهم.

• **الطلاب غير المسجلين غير مؤهلين للحصول على المساعدات المالية الفيدرالية، بما في ذلك المنح والقروض وبرامج دراسة العمل.**

• **يتمتع الطلاب غير المسجلين في نيويورك بإمكانية الوصول إلى المساعدات المالية الحكومية من خلال قانون ولاية نيويورك للتنمية والإغاثة والتعليم للقاصرين الأجانب (DREAM)، والذي يسمح لهم بالتقدم بطلب للحصول على أنواع مختلفة من المساعدة، بما في ذلك:**

- برنامج المساعدة في الرسوم الدراسية (TAP)
- منحة أكسلسيور: يغطي الرسوم الدراسية لحضور الطلاب المؤهلين
- مدارس جامعة ولاية نيويورك أو كلية ولاية نيويورك.
- منح التعليم المحسنة (ETA): يقدم المساعدة الدراسية للطلاب الملحقين بالكلية الخاصة في نيويورك.
- للتقديم، يجب على الطلاب إكمال طلب قانون ولاية نيويورك للتنمية والإغاثة والتعليم للقاصرين الأجانب عبر الإنترنت واستيفاء المتطلبات.

• **قد يتأهل الطلاب غير المسجلين في نيويورك للحصول على معدلات الرسوم الدراسية داخل الولاية في الكليات والجامعات العامة إذا استوفوا معايير معينة، بما في ذلك:**

- يجب أن يكونوا قد التحقوا بمدرسة ثانوية في نيويورك لمدة عامين على الأقل، وتخرجوا في مدرسة ثانوية في نيويورك، أو يجب أن يكونوا قد اجتازوا اختبار التطوير التربوي العام في ولاية نيويورك.
- ويجب عليهم التسجيل في إحدى الكليات أو الجامعات التابعة لولاية نيويورك في غضون خمس سنوات من حصولهم على شهادة الدراسة الثانوية أو اختبار التطوير التربوي العام.
- يجب عليهم تقديم إقرار خطي إلى الكلية أو الجامعة يفيد بأنهم سيتقدمون بطلب للحصول على الإقامة القانونية بمجرد أن يصبحوا مؤهلين للقيام بذلك.

حقائق الطلاب غير المسجلين:

بالنسبة للأطفال المولودين في الولايات المتحدة في عائلات ذات وضع مختلط:

• **الأهلية للحصول على المساعدات الفيدرالية:** إذا كان الطالب مواطناً أمريكياً أو غير مواطن مؤهل، فيمكنه إكمال الطلب المجاني للحصول على المعونة الفيدرالية للطلاب (FAFSA) وهو نموذج يستخدمه الطلاب لتقديم طلب للحصول على المعونة المالية الفيدرالية بغض النظر عن حالة هجرة والديهم.

• يتم تشجيع العائلات على زيارة <https://studentaid.gov/h/apply-for-aid/fafsa> للحصول على التحديثات، والتحقق من مستشار الكلية الخاص بطفلك للحصول على الدعم.

الخطوة 1: بناء معرفتك ووعيك

العائلات في السكن المؤقت

يشمل طلاب السكن المؤقت الشباب والعائلات وهم:

- المضاعفة (مع الأصدقاء أو الأقارب لأنهم لا يستطيعون العثور على السكن أو تحمل تكاليفه)
- العيش في مأوى أو مأوى انتقالي،
- العيش في فندق/ نزل،
- العيش في سيارة أو حافلة أو قطار،
- العيش في حديقة أو مكان عام، أو
- العيش في مبنى مهجور
- يتم أيضًا أخذ الشباب الذين بدون رفقة الذين ليسوا في حضانة أحد الوالدين أو الوصي في الاعتبار، بما في ذلك أولئك الذين:
- هربوا من المنزل،
- تم طردهم من منازلهم
- تولى عنهم والداهم.

المصدر: طلاب المدارس العامة في مدينة نيويورك في السكن المؤقت

قانون ماكينى - فينتو

يتمتع الطلاب في السكن المؤقت بحقوق، بما في ذلك الحق في التعليم المجاني، والحق في النقل المجاني وغير ذلك.

يحق للطلاب والأسر الذين يخضعون لقانون ماكينى - فينتو بسبب ظروف السكن المؤقتة الحالية الحصول على الدعم الآتي:

- تعليم عام مجاني.
- التسجيل الفوري في المدرسة المخصصة للمنطقة، بشرط توفر المقاعد.
- الذهاب إلى المدرسة بغض النظر عن المدة التي عاشوها في موقعهم الحالي.
- البقاء في مدرستهم الأصلية (المدرسة التي التحقوا بها قبل أن يصبحوا غير مسكونين أو آخر مدرسة التحقوا بها)، أو اختر الالتحاق بمدرستهم الجديدة المخصصة للمنطقة.
- خدمات النقل من المدرسة وإليها.
- ألا يتم حرمانهم من القيد الفوري بالمدرسة بسبب ظروفهم الحالية أو بسبب عدم توفر المستندات المطلوبة للقيد.
- ألا يتم فصلهم عن البرنامج المدرسي المعتاد لكونهم مشردين.
- الحصول على وجبات مدرسية.

المصدر: طلاب المدارس العامة في مدينة نيويورك في السكن المؤقت

الخطوة 1: بناء معرفتك ووعيك

العائلات في السكن المؤقت

بغض النظر عن حالة الهجرة، يمكن للعائلات الوصول إلى:

- تأمين صحي منخفض التكلفة أو مجاني
- وجبة إفطار أو غداء مدرسية مجانية
- بطاقة هوية مجانية للمدينة من خلال هوية مدينة نيويورك
- الطعام من المخازن والمطابخ المجتمعية
- برامج الإثراء الصيفية في مدينة نيويورك

المصدر: الطلاب في دليل موارد الإسكان المؤقت

العائلات غير الموثقة

يمكن للعائلات المهاجرة غير الموثقة الوصول إلى العديد من خدمات المدينة، بغض النظر عن وضعها.

الموارد الأساسية:

- مراكز الترحيب للتسجيل:
<https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/family-welcome-centers>
- تواصل مع الأخصائي الاجتماعي في مدرستك للحصول على الدعم في الوصول إلى الموارد الأساسية حول الإسكان والمنافع العامة والنقل، وإمكانية الوصول إلى الغذاء.
- الدليل الرئيسي للطلاب في السكن المؤقت:
sth.cityofnewyork.us/

مراكز استقبال العائلات

توفر لك مراكز الترحيب والأخصائيون الاجتماعيون بالمدارس والموارد عبر الإنترنت الدعم المحلي للوصول إلى الدعم.

الخطوة 2: وكالة الممارسة من خلال المشاركة

- استراتيجيات التواصل الفعال مع المعلمين
- فرص مشاركة أولياء الأمور والعائلة في عمليات صنع القرار بالمدرسة
- تعزيز الكفاءة الثقافية والاندماج في مدرستك

تعتبر العائلات والمعلمون وأفراد المجتمع شركاء أساسيين في تعزيز نجاح الطلاب.

يتوسط الطالب الذي يستفيد من عائلة مطلعة ومتفاعلة وحاضرة قلب هذا العمل الجماعي.

الممارسة رقم 1

كن مستجيبًا وعلى تواصل مع مدرسة طفلك والمعلمين.

الممارسة رقم 2

ابق حاضرًا ومرئيًا في مدرسة طفلك.

الممارسة رقم 3

تقديم الملاحظات وتبادل الأفكار مع مدرسة طفلك.

تذكر أن حالة هجرتك وقدراتك اللغوية لا تشكل عائقًا أمام الاستمرار في المشاركة في مدرسة طفلك!



الخطوة 2: وكالة الممارسة من خلال المشاركة



الموارد:

- إذا كنت بحاجة إلى معرفة معلومات الاتصال بموظفي مدرسة محددين،
بما في ذلك منسق أولياء الأمور لمدرسة طفلك، فانتقل إلى
<https://schoolsearch.schools.nyc/> وأدخل اسم المدرسة.
- تأكد من أن لديك حساب مدارس مدينة نيويورك. انتقل إلى
<https://www.schoolsaccount.nyc/> لفتح حساب بلغتك.

نصيحة: اسأل صديقك! إذا قمت بإنشاء كافة وسائل الاتصال مع مدرستك،
فاطلب من صديق أن يتبع الخطوات نفسها للبقاء على اطلاع كمجتمع!

الخطوة 2: وكالة الممارسة من خلال المشاركة

الممارسة رقم 2: ابق حاضراً ومرئياً في مدرسة طفلك.



المشاركة في الاجتماعات

والفعاليات المدرسية

شارك في الأحداث المدرسية،
مثل الرحلات الميدانية أو
المساعدة في الفصل الدراسي
أو المعارض المدرسية، لإظهار
مشاركتك وصوتك ودعمك.

شارك في المجموعات واللجان التي يقودها أولياء الأمور

كن عضواً نشطاً في رابطة أولياء
الأُمور والمعلمين أو اللجان
المدرسية الأخرى للمساهمة في
قرارات وأنشطة المدرسة، بغض
النظر عن قدراتك اللغوية.

حضور اجتماعات الآباء والمعلمين

شارك بانتظام في الاجتماعات
مع معلمي طفلك للبقاء على
اطلاع بتقديمهم، ومعالجة أي
مخاوف. يجب أن توفر المدرسة
خدمات الترجمة التحريرية
والشفوية.

قم بزيارة المدرسة بانتظام

قم بزيارات دورية إلى المدرسة
للتفاعل مع الموظفين والمعلمين،
وإظهار اهتمامك المستمر بتعليم
طفلك ورفاهيته.

الموارد:

• تعرف على التواريخ المهمة للمدارس العامة في مدينة نيويورك في التقويم المدرسي: <https://www.schools.nyc.gov/calendar>

نصيحة: هل طرحت هذه الأسئلة على معلمي طفلك؟

- ما الذي من المتوقع أن يتعلمه طفلي في هذا المستوى الدراسي؟ وما هي المشاريع الكبرى التي سينفذها؟
- كيف أعرف ما إذا كان طفلي يلبي توقعات اللغة والصف الدراسي على مدار العام؟
- ما الذي يفعله طفلي جيداً؟ وأين يواجه صعوبة؟
- ما هي الموارد المتاحة إذا كان طفلي يحتاج إلى مساعدة إضافية أو يريد تعلم المزيد خارج الفصل الدراسي؟
- كيف يمكنني الاتصال بك إذا كان لدي أي أسئلة؟

الخطوة 2: وكالة الممارسة من خلال المشاركة



الموارد:

- شارك حيث تكون وجهة نظرك مطلوبة:
 - للدفاع عن الطلاب والأسر، انضم إلى جمعية أولياء الأمور:
<https://www.schools.nyc.gov/get-involved/families/parent-associations>
 - لتعزيز الشمولية والتنوع، انضم إلى مجلس الصحة المدرسية:
<https://www.schools.nyc.gov/get-involved/families/school-wellness-councils>

نصيحة: إذا لاحظت شيئًا ما في مدرستك ترغب في تغييره، ففكر في حليف أو أحد أعضاء هيئة التدريس يمكنه المساعدة. شارك مخاوفك معهم، وتابع، والتزم بحل المشكلة معًا كفريق مدرسي.

الخطوة 3: الوصول إلى الموارد اللازمة للتمكين

خدمات الحصول على المساعدة اللغوية



المدارس العامة بمدينة نيويورك تتحدث لغتكم! يمكن للعائلات طلب الخدمات اللغوية. اعرّف المزيد: schools.nyc.gov/school-life/school-environment/hello

جامعة الوالدين من خلال المدارس العامة بمدينة نيويورك



تسعى جامعة الوالدين إلى تثقيف وتمكين العائلات كشركاء ودعاة ومعلمين مدى الحياة في تعليم طلابهم من خلال الدورات التدريبية والموارد والأحداث والأنشطة المجانية. التسجيل: parentu.schools.nyc

المنظمات المجتمعية



المنظمات المجتمعية التي تساعد المتعلمين متعددي اللغات والطلاب المهاجرين: bit.ly/DMLCBO

تعلموا الإنجليزية مجاناً



برنامج We Speak NYC (WSNYC) هو برنامج مجاني لتعلم اللغة الإنجليزية والمحادثة للبالغين في المدينة، تم تطويره وإدارته من جانب مكتب عمدة شؤون المهاجرين (MOIA). تفضل بزيارة: nyc.gov/wespeaknyc

المساعدة القانونية للهجرة



بطاقة هوية نيويورك هي وثيقة آمنة ويمكن الوصول إليها وتمكنك من الوصول إلى خدمات المدينة والدخول إلى مباني المدينة التي تقدم الخدمات للجمهور. تفضل بزيارة: nyc.gov/site/idnyc/index.page
يمكن للمهاجرين غير الشرعيين المقيمين في ولاية نيويورك التقدم بطلب للحصول على رخصة قيادة قياسية أو بطاقة هوية لغير السائقين. تفضل بزيارة: dmv.ny.gov/

المساعدة القانونية للهجرة



تقدم مدينة نيويورك مساعدة قانونية مجانية وأمنة للهجرة من خلال منظمات مجتمعية موثوقة في مواقع مختلفة بما في ذلك المرافق الصحية والمدارس والمكتبات. الخدمات متاحة بلغتك بغض النظر عن حالة الهجرة. اتصل بالخط الساخن للدعم القانوني للهجرة لشؤون الهجرة عبر الرقم 0365-354-800 أو 311 وقل "ActionNYC" من الساعة 9 صباحاً حتى 6 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة.

نموذج مرئي للمشاركة العائلية

تتمتع العائلات المهاجرة والمتعددة اللغات بالقدرة والوكالة لإحداث تغيير إيجابي في مدارسهم من خلال زيادة وعيهم بحقوقهم والموارد المتاحة. من خلال فهم حقوقك، واستخدام الموارد المتاحة لك، يمكن للعائلات قيادة مبادرات التغيير بثقة. وهذا يضمن أنه عندما يحين وقت الدعوة إلى إجراء تحسينات في مدرسة طفلك، يمكنك القيام بذلك بثقة ومعرفة، بغض النظر عن عوائق اللغة أو حالة الهجرة. ينبغي أن تكون المدارس أماكن تشعر فيها جميع العائلات بالانتماء إليها، وبأنها قادرة على إحداث فرق.

أسس فريقك: ابحث عن الحكمة في المجتمع.

- اجمع مجموعة من الحلفاء الذين يشاركونك مخاوفك. قد يكون هؤلاء أعضاء في رابطة الآباء والمعلمين، أو أحد أعضاء فريق القيادة، أو مجموعة من الآباء ذوي التفكير المماثل.
- **الإجراء:** استضيف اجتماعًا أو ابدأ محادثة جماعية لمناقشة المشكلة، ووضع الاستراتيجيات معًا. استخدم الخبرة الجماعية المشتركة والحكمة المشتركة.

2

1

تحديد وفهم مخاوفك

- ثقف نفسك بشأن حقوقك والموارد المتاحة لدعمك أنت وطفلك خلال أحد المخاوف. إذا لم تتمكن من العثور على مساعدة أو حل، فقد يكون هذا أمرًا يمكنك طرحه باعتباره مصدر قلق.
- **الإجراء:** قم بتسمية مخاوفك، وتأكد من مشاركة سبب أهمية ذلك لك ولبقية مجتمع المدرسة.

3

اجتمع مع القادة

- قم بإحضار مطالبك إلى المدرسة أو اعرض مخاوفك والحلول المقترحة لمن لديهم سلطة إجراء التغييرات. تأكد من التواصل بشكل واضح وبناء.
- **الإجراء:** حدد موعدًا لعقد اجتماع مع قادة المدارس، وحدد صياغة رسالة بريد إلكتروني توضح مخاوفك، وأعد عرضًا تقديميًا مع مجموعتك.

4

المبادرة

- نفذ خطتك، واتخذ الخطوات اللازمة لوضع خطة تعالج المخاوف. اعمل مع المدرسة كفريق.
- **الإجراء:** تنظم الأنشطة بناءً على الحلول المقترحة.

5

إعادة تقييم التعلم الجماعي ومشاركته

- بعد اتخاذ الإجراء، أجر تقييم تأثير جهودك، واطبق أي تعديلات مطلوبة.
- إقامة تواصل مستمر مع طاقم المدرسة ومنظمات المجتمع.
- لا تنس أن تحتفل بالانتصارات الصغيرة.

ورقة عمل لنجاح المشاركة العائلية

نظم نفسك من خلال إكمال ورقة العمل هذه المصممة لدعمك في الاستفادة من مواردك ومعارفك وأدواتك اللازمة للشعور بالثقة بشأن استخدام صوتك كجزء من مجتمع المدرسة.

اسم المدرسة: _____

معلومات المدرسة المهمة التي يجب معرفتها:

- ☐ اسم منسق أولياء الأمور في مدرستي: _____
- ☐ معلومات الاتصال بمنسق أولياء الأمور: _____
- ☐ اسم منسق أو مدرس اللغة الإنجليزية كلغة جديدة _____
- ☐ معلومات الاتصال بمنسق أو مدرس اللغة الإنجليزية كلغة جديدة: _____
- ☐ اسم ورقم هاتف ولي الأمر وصديقه: _____

قائمة المهام المهمة للعام الدراسي

- ☐ تحديث معلومات الاتصال الخاصة مع المكتب الرئيسي
- ☐ أعد حساب مدارس مدينة نيويورك
- ☐ تلقي اتصالات من المدرسة بلغتي (البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية أو المكالمات الهاتفية)
- ☐ أقدم نفسي لمنسق أولياء الأمور
- ☐ تواصل مع واحد على الأقل من معلمي طفلي
- ☐ احضر حدثًا واحدًا على الأقل بين أولياء الأمور للقاء المعلمين في وقت مبكر من العام الدراسي
- ☐ حضور حدث مدرسي لدعم طفلي (الأداء أو العرض التقديمي أو اللعبة)
- ☐ حضور اجتماع أولياء الأمور والمعلمين في الربيع
- ☐ حضور صداقات جديدة مع أحد الوالدين من الخلفية نفسها
- ☐ كن جزءًا من جمعية أو لجنة يقودها أولياء الأمور
- ☐ شارك الملاحظات مع المدرسة في استبيان مرة واحدة على الأقل سنويًا

المنظمات المجتمعية:

- ☐ خدمات الهجرة: _____
- ☐ دعم الإسكان: _____
- ☐ الكنيسة المحلية: _____
- ☐ دعم الصحة النفسية: _____

دراسات الحالة وقصص النجاح

عائلة فيالو

- نحن عائلة مهاجرة من الإكوادور
- كان لدينا طفلان في المدارس العامة في مدينة نيويورك
- ونتكلم الإسبانية

التحديات التي واجهناها:

لم نكن نعلم أنه بإمكاننا الوصول إلى مدرسة أطفالنا، وكثيرًا ما كنا نتغيب عن اجتماعات الآباء والمعلمين. لقد شعرنا بالانفصال عن المدرسة، وعندما حان وقت التحاق بناتي بالجامعة، لم نتمكن من مساعدتهن لأننا لم نكن نعرف إلى من نتحدث في المدرسة.

حلول لتحدياتنا

اكتشف مستشار كلية طفلنا عدم الأمان لدينا بشأن الكلية عندما طلبت ابنتي المساعدة. التقينا بالمستشار عندما حصلت ابنتي على منحة دراسية لبدء مسيرتها الجامعية. لم نكن نعلم أن الطلاب غير المسجلين لديهم خيارات.



قوتنا

- إيماننا
- حبنا لأطفالنا
- زواجنا
- حب الطبخ!

هواياتنا

- نزهة الجمعة في الحديقة
- مباريات كرة القدم في عطلة نهاية الأسبوع

لم يكن على عائلة فيالو مشاركة حالة الهجرة الخاصة بها لتلقي الدعم من مستشار الكلية. يجب على كل مدرسة التأكد من أن جميع أولياء الأمور على علم بالموارد المتاحة بلغتهم. شكلت عائلة فيالو سابقة، حيث جعلت مستشار الكلية على علم بوجود المزيد من العائلات غير المؤثقة والمختلطة في مواقف مماثلة. يجب على عائلة فيالو أن تحتفل بوعيها، مما سيضمن مشاركة هذه الموارد مع جميع العائلات في المستقبل.

الدرس
تعلمت



دراسات الحالة وقصص النجاح

عائلة بهويان - موراليس

- نحن عائلة ذات وضع مختلط من أصل جنوب شرق آسيا والمكسيك
- لدينا طفلان في المدارس العامة بمدينة نيويورك
- نتحدث البنغالية والإسبانية والإنجليزية

التحديات التي واجهناها:

مع طفلنا الأكبر، كافحت المدرسة للتواصل معنا بشكل استباقي. كان أكبر ما يقلقني هو سوء الفهم الثقافي الذي عانى منه طفلي في تلك المدرسة. عقدنا اجتماعًا مع القيادة ومستشار التوجيه والمعلم ومدرّب محو الأمية والمعالج بالفن. أحضرت قائمة بمخاوفي واقتراحاتي الخاصة، داعيًا إلى ما أعرف أنه الأفضل لطفلي. وبمساعدة مستشار التوجيه، وضعنا خطة. لقد نجح الأمر، ورأينا تحسنًا ملحوظًا في سلوك ابني، لكن ثقتي في المدرسة تحطمت.

حلول لتحدياتنا

ساعدنا مستشار المدرسة على فهم خياراتنا. قررنا كعائلة إجراء بحث أكثر شمولاً عن المدارس، وتقبلنا أنه في بعض الأحيان قد لا تكون المدرسة مناسبة. لقد أدركنا أنه من المهم أن نعرف متى يحين وقت الانتقال إلى مدرسة حيث سيتم فهم طفلنا. الآن، أعلم أن لدي القدرة على التحدث. لقد تعلمت توثيق جميع المحادثات والتفاعلات، والاستعداد للاجتماعات بالأدلة والحلول.



قوتنا

- نحن واضحون وصادقون في تواصلنا مع بعضنا البعض. ونتخذ القرارات معًا كعائلة.

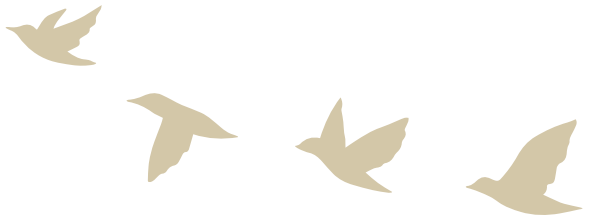
هواياتنا

- السفر
- تجربة ألعاب الطاولة
- والألغاز المختلفة للأطعمة
- مشاهدة الأفلام معًا
- الرقص للتخلص من التوتر بالموسيقى

كان على عائلة بويان موراليس اتخاذ قرارات صعبة. من المهم أن يقوم أولياء الأمور بتوصيل مخاوفهم إلى المدرسة، مما يضمن المساءلة على كلا الجانبين. إذا كنت بحاجة إلى دعم لغوي للاجتماعات، فيجب على المدرسة توفيره. باعتباركم عائلة مهاجرة، لديكم الحق في مناقشة التقدم الأكاديمي لطفلكم مع المدرسة دون خوف من الانتقام. من المهم أيضًا طلب المساعدة من الخبراء إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات. وجدت عائلة بويان موراليس الدعم من خلال التشاور مع طبيب نفساني للأطفال ومعالج للصحة العقلية. وهم خير المدافعين عن أطفالهم.

الدرس
تعلمت





رسالة إلى كل العائلات المهاجرة

لا يوجد دليل يمكن أن يعلم الوالدين أن يكونوا أقوياء ومرنين أثناء مواجهة التغيرات الحياتية الكبيرة التي طرأت على العائلة بعد الهجرة. لا يوجد دليل خطوة بخطوة للانتقال إلى بلد جديد بعيدًا عن ألفة الوطن مع تربية الأطفال، والحفاظ على الوظائف وتعلم ثقافة ولغة جديدة. العديد من هذه التجارب الجديدة ستكون بمثابة تحديات، ولكن كما حدث في كثير من الأحيان من قبل، سوف تتغلب على هذه التحديات لتعيش أيا ما أفضل. إن كونك والدًا مهاجرًا في مدينة نيويورك ليس بالأمر السهل، ولكن ليس من الضروري أن تشعر بالوحدة. جزء من القوة المتأصلة التي يتمتع بها جميع المهاجرين هو القدرة على بناء مجتمع وشبكات دعم لضمان حصول الجميع على الرعاية الكاملة.

المجتمع هو مفتاح التغلب على التحديات. نحن قوتنا في المجتمع.

مع ظهور التحديات كل يوم، تذكر أن لديك القوة والقدرة على الاستعانة بنفسك ومجتمعك ومواردك لخلق الحياة التي حلمت بها هنا في منزلك الجديد لعائلتك. تلتزم المدارس العامة في مدينة نيويورك بأن تكون مساحات آمنة للعائلات المهاجرة، وأماكن يُنظر فيها إلى العائلات المهاجرة كأعضاء ذوي قيمة مليئة باللغات ووجهات النظر والثقافات المتنوعة وغير ذلك الكثير. لقد حان الوقت، كوالد أو ولي أمر، للتأكد من أن مدرسة طفلك تعمل على تحقيق هذه الرؤية الجماعية.

